

I 10/6-10/8 Oct. 6-8

東北コース

- Tohoku Course
- Cours de Tohoku
- Kurs Tohoku

旅行代金 **93,500円** (大人1人)

宿泊施設 : 2名1室(洋室)利用
 募集人員 : 40名(最少催行人員15名)
 食事 : 朝食2回、昼食3回
 添乗員が全行程同行します。

Participation fee **93,500 yen / per adult**

- Accommodation: 2 people in one room for Western-style room
- Number of participants: 40 (minimum number of people for this tour: 15)
- Meal: 2 breakfasts, 3 lunches
- English speaking tour conductor is accompanied during the tour.

Frais de participation **93 500 yens / par adulte**

- Hébergement : 2 personnes dans une chambre pour une chambre de style occidental
- Nombre de participants : 40 (nombre minimum de personnes pour ce tour : 15)
- Repas : 2 petits déjeuners, 3 déjeuners
- Le guide anglais est accompagné pendant le tour.

Teilnahmegebühr **93.500 Yen / pro Erwachsener**

- Unterkunft: 2 Personen in einem Westlich eingerichteten Zimmer
- Anzahl der Teilnehmer: 40 (Mindestteilnehmerzahl für diese Tour: 15)
- Mahlzeit: 2 Frühstücke, 3 Mittagessen
- Ein englisch sprechender Reiseleiter wird während der Tour begleitet.

旅程 / Itinerary / Itinéraire / Reiseroute

| | | | | |
|-------------------------|-------|--|-------|---|
| Day 1 10/6 Oct. 6 | 8:00 | 天栄村(道の駅羽鳥湖高原) ● Ten-ei Village (Roadside Station "Hatoriko Kogen") ● Village Ten-ei (aire de repos Hatoriko Kogen) ● Dorf Ten-ei (Raststätte „Hatoriko Kogen“) | 12:30 | 和牛れすとらん牛の里で昼食 ● Lunch at Wagyu beef restaurant ● Déjeuner (Boeuf japonais) ● Mittagessen (japanisches Rindfleisch) |
| | 10:40 | かまぼこの鐘崎 笹かま手作り体験教室 ● Kamaboko (traditional fish paste cake) factory tour for Handmade Workshop ● Visite de l'usine Kamaboko (cuisine japonaise traditionnelle réputée à Sendai) pour un atelier artisanal ● Kamaboko-Werksbesichtigung (traditionelles japanisches Essen in Sendai) für handgemachtes Programm | | 15:30 |
| Day 2 10/7 Oct. 7 | 12:10 | 日本三景松島 国宝瑞巖寺・五大堂・昼食 ● Matsushima bay (one of the Three Most Scenic Spots of Japan), Zuiganji Temple, Godaido Temple, Lunch ● Matsushima Bay (l'une des trois vues célèbres les plus pittoresques du Japon), Zuiganji Temple, temple de Godaido, déjeuner ● Matsushima Bucht (eine der drei berühmtesten Ansichten Japans), Zuiganji-Tempel, Godaido-Tempel, Mittagessen | 16:30 | 山形市に到着・宿泊 ● Arrive and stay at Yamagata City ● Arrivée et séjour à Yamagata ● Ankomst und Aufenthalt in Yamagata |
| | 16:30 | 一関市に到着・宿泊 ● Depart from the hotel ● Arrivée et séjour à Ichinoseki ● Ankomst und Aufenthalt in Ichinoseki | | Day 3 10/8 Oct. 8 |
| Day 2 10/7 Oct. 7 | 9:00 | ホテルを出発 ● Depart from the hotel ● Départ de l'hôtel ● Abfahrt vom Hotel | 12:30 | 山寺立石寺 ● Yamadera Rishshakuji Temple (Famous mountain temple) ● Yamadera Temple Rishshakuji (célèbre temple de montagne) ● Yamadera Rishshakuji-Tempel (berühmter Bergtempel) |
| | 9:30 | 世界遺産：中尊寺平泉金色堂・毛越寺 ● World Heritage Place: Golden Hall of Chusonji Temple and Motsuji Temple at Hiraizumi Town ● Salle dorée du temple Chusonji et temple Motsuji à Hiraizumi (site du patrimoine mondial) ● Chusonji-Tempel Goldener Saal & Motsuji-Tempel in Hiraizumi (Weltkulturerbe) | | 15:30 |
| Day 2 10/7 Oct. 7 | 9:30 | 世界遺産：中尊寺平泉金色堂・毛越寺 ● World Heritage Place: Golden Hall of Chusonji Temple and Motsuji Temple at Hiraizumi Town ● Salle dorée du temple Chusonji et temple Motsuji à Hiraizumi (site du patrimoine mondial) ● Chusonji-Tempel Goldener Saal & Motsuji-Tempel in Hiraizumi (Weltkulturerbe) | 17:00 | 仙台青葉城跡 ● Ruins of the château d'Aoba ● Aoba Burggrün |
| | 17:00 | 東京駅 ● Arrive at Tokyo Station ● Arrivent à Gare de Tokyo ● Ankommen in Bahnhof Tokio | | 17:00 |

II 10/6-10/9 Oct. 6-9

新潟・信州・箱根・鎌倉・東京周遊コース

- Niigata, Shinshu, Hakone, Kamakura, Tokyo Course
- Cours de Niigata, Shinshu, Hakone, Kamakura, Tokyo
- Kurs Niigata, Shinshu, Hakone, Kamakura, Tokio

旅行代金 **110,000円** (大人1人)

宿泊施設 : 2名1室利用
 (東京都・長野市内のホテルは洋室、箱根のホテルは和室)
 募集人員 : 40名(最少催行人員15名)
 食事 : 朝食3回、昼食3回、夕食1回
 添乗員が全行程同行します。

Participation fee **110,000 yen / per adult**

- Accommodation: 2 people in one room for Western-style room in Nagano and Tokyo and for Japanese-style room in Hakone
- Number of participants: 40 (minimum number of people for this tour: 15)
- Meal: 3 breakfasts, 3 lunches and 1 dinner
- English speaking tour conductor is accompanied during the tour.

Frais de participation **110 000 yens / par adulte**

- Hébergement : 2 personnes dans une chambre pour une chambre de style occidental à Nagano et à Tokyo, 2 personnes dans une chambre pour une chambre de style japonais à Hakone
- Nombre de participants : 40 (nombre minimum de personnes pour ce tour : 15)
- Repas : 3 petits déjeuners, 3 déjeuners et un dîner
- Le guide anglais est accompagné pendant le tour.

Teilnahmegebühr **110.000 Yen / pro Erwachsener**

- Unterkunft: 2 Personen in einem Westlich eingerichteten Zimmer in Nagano und Tokio, 2 Personen in einem Raum für ein Zimmer im japanischen Stil in Hakone
- Anzahl der Teilnehmer: 40 (Mindestteilnehmerzahl für diese Tour: 15)
- Mahlzeit: 3 Frühstücke, 3 Mittagessen und ein Abendessen
- Ein englisch sprechender Reiseleiter wird während der Tour begleitet.

旅程 / Itinerary / Itinéraire / Reiseroute

| | | | | |
|-------------------------|-------|---|-------|--|
| Day 1 10/6 Oct. 6 | 8:00 | 天栄村(道の駅羽鳥湖高原) ● Ten-ei Village (Roadside Station "Hatoriko Kogen") ● Village Ten-ei (aire de repos Hatoriko Kogen) ● Dorf Ten-ei (Raststätte „Hatoriko Kogen“) | 10:35 | 箱根町 ● Hakone town ● Ville de Hakone ● Hakone-Stadt |
| | 10:50 | 新潟・今代司酒造で酒蔵見学 ● Tour of "Imayotsukasa Shuzo" Japanese sake brewery in Niigata ● Visite de la brasserie de saké ● Sake Brauereibesuch | | 11:10 |
| Day 2 10/7 Oct. 7 | 12:40 | 寺泊で昼食 ● Lunch at Teradomari ● Déjeuner à Teradomari ● Mittagessen in Teradomari | 13:00 | 鎌倉市内で昼食 ● Lunch at Kamakura City ● Déjeuner à Kamakura ● Mittagessen in Kamakura |
| | 14:00 | 彌彦神社 ● Yahiko Shinto Shrine ● Sanctuaire de Yahiko ● Yahiko-Schrein | | 14:10 |
| Day 2 10/7 Oct. 7 | 17:40 | 長野市に到着・宿泊 ● Arrive and stay at Nagano City ● Arrivée et séjour à Nagano ● Ankomst und Aufenthalt in Nagano | 15:10 | 鶴岡八幡宮 ● Tsuruoka Hachiman Shinto Shrine ● Sanctuaire de Tsuruoka Hachiman ● Tsuruoka-Hachiman-Schrein |
| | 8:00 | ホテルを出発 ● Depart from the hotel ● Départ de l'hôtel ● Abfahrt vom Hotel | | 16:30 |
| Day 3 10/8 Oct. 8 | 8:20 | 善光寺 ● Zenkoji Temple ● Temple Zenkoji ● Zenkoji-Tempel | 8:00 | ホテルを出発 ● Depart from the hotel ● Départ de l'hôtel ● Abfahrt vom Hotel |
| | 10:30 | 上田城 ● Uedajo Castle ruins ● Ruines du château d'Uedajo ● Uedajo Burgruinen | | Day 4 10/9 Oct. 9 |
| Day 3 10/8 Oct. 8 | 15:30 | 軽井沢で買い物・自由昼食 ● Shopping and Lunch at Karuzawa ● Faire des courses et déjeuner à Karuzawa ● Einkaufen und Mittagessen in Karuzawa | 11:10 | 浅草寺・仲見世散策と昼食 ● Stroll and Lunch at Asakusa ● Promenade et déjeuner dans Asakusa ● Bummel und Mittagessen in Asakusa |
| | 16:00 | 箱根湯本温泉に到着・宿泊 ● Arrive and stay at Hakone-Yumoto Onsen ● Arrivée et séjour à Hakone-Yumoto Onsen ● Ankomst und Aufenthalt in Hakone-Yumoto Onsen | | 13:30 |
| Day 3 10/8 Oct. 8 | 8:00 | ホテルを出発 ● Depart from the hotel ● Départ de l'hôtel ● Abfahrt vom Hotel | 8:20 | 東京駅 ● Arrive at Tokyo Station ● Arrivée à la gare de Tokyo ● Ankomst am Bahnhof Tokio |
| | 8:20 | 箱根ロープウェイなどに乗車 ● Hakone ropeway cruise ● croisière Hakone de téléphériques ● Hakone-Seilbahnfahrt | | 15:30 |

III 10/6-10/10 Oct. 6-10

東京・富士山・河口湖・高山・京都周遊コース

- Tokyo, Mt. Fuji, Lake Kawaguchi, Takayama, Kyoto Course
- Cours de Tokyo, Mont Fuji, lac Kawaguchi, Takayama, Kyoto
- Kurs Tokio, Berg Fuji, Kawaguchi-See, Takayama, Kyoto

旅行代金 159,000円(大人1人)

宿泊施設：2名1室利用
(東京・京都・河口湖のホテルは洋室、飛騨高山のホテルは和室)

募集人員：40名(最少催行人員15名)
食事：朝食4回、昼食3回、夕食2回
添乗員が全行程同行します。

Participation fee 159,000 yen / per adult

- Accommodation: 2 people in one room for Western-style room in Tokyo, Kyoto and Lake Kawaguchi, and for Japanese-style room in Takayama
- Number of participants: 40 (minimum number of people for this tour: 15)
- Meal: 4 breakfasts, 3 lunches and 2 dinners
- English speaking tour conductor is accompanied during the tour.

Frais de participation 159 000 yens / par adulte

- Hébergement : 2 personnes dans une chambre pour une chambre de style occidental Tokyo / Kyoto / lac Kawaguchi, 2 personnes dans une chambre pour une chambre de style japonais à Takayama
- Nombre de participants : 40 (nombre minimum de personnes pour ce tour : 15)
- Repas : 4 petits déjeuners, 3 déjeuners et 2 dîners
- Le guide anglais est accompagné pendant le tour.

Teilnahmegebühr 159.000 Yen / pro Erwachsener

- Unterkunft: 2 Personen in einem westlich eingerichteten Zimmer in Tokio / Kyoto / Kawaguchi-See, 2 Personen in einem Japanisch eingerichteten Zimmer in Takayama
- Anzahl der Teilnehmer: 40 (Mindestteilnehmerzahl für diese Tour: 15)
- Mahlzeit: 4 Frühstück, 3 Mittagessen und 2 Abendessens
- Ein englisch sprechender Reiseleiter wird während der Tour begleitet.

旅程 / Itinerary / Itinéraire / Reiseroute

| | | | | | |
|--|-------|---|---|-------|---|
| Day 1 10/6 Oct. 6 Tokyo | 8:00 | 天栄村 (道の駅羽鳥湖高原) ●Ten-ei Village (Roadside Station "Hatoriko Kogen") ●Village Ten-ei (aire de repos Hatoriko Kogen) ●Dorf Ten-ei (Raststätte „Hatoriko Kogen“) | Day 4 10/9 Oct. 9 Hida Takayama, Kyoto | 15:00 | 松本城 ●Matsumoto Castle ●Château de Matsumoto ●Matsumoto Burg |
| | 12:30 | 築地場外市場 ●Tsukiji Fish Market ●Marché aux poissons Tsukiji ●Tsukiji-Fischmarkt | | 18:00 | 飛騨高山温泉に到着・宿泊 ●Arrive and stay at Hida-Takayama Onsen ●Arrivée et séjour à Hida-Takayama Onsen ●Ankunft und Aufenthalt in Hida-Takayama Onsen |
| | 14:00 | 東京スカイツリー ●Tokyo Skytree tower ●La tour Tokyo Skytree ●Tokio Skytree (digitaler Sendeturm) | | 8:00 | ホテルを出発 ●Depart from the hotel ●Départ de l'hôtel ●Abfahrt vom Hotel |
| | 15:30 | 浅草寺・仲見世散策 ●Stroll at Asakusa ●Promenade dans Asakusa ●Bummel in Asakusa | | 8:10 | 宮川朝市 ●Morning Market ●Marché Matin ●Morgenmarkt |
| Day 2 10/7 Oct. 7 Tokyo, Kanagawa | 17:00 | 東京都内のホテル ●Stay in Hotel of Tokyo ●Séjour à l'hôtel de Tokyo ●Aufenthalt im Hotel in Tokio | Day 5 10/10 Oct. 10 Kyoto | 9:10 | 高山祭屋台会館 ●Museum of Takayama float festival ●Musée de la fête Takayama ●Museum des Takayama-Festivals |
| | 8:30 | ホテルを出発 ●Depart from the hotel ●Départ de l'hôtel ●Abfahrt vom Hotel | | 12:00 | 長浜で昼食 ●Lunch at Nagahama ●Déjeuner à Nagahama ●Mittagessen in Nagahama |
| | 10:00 | 皇居東御苑 ●Higashi-Gyoen of Emperor Palace ●Palais de l'empereur ●Kaiserpalast | | 15:30 | 世界遺産 金閣寺 ●Kinkakuji Temple (World Heritage Place) ●Temple Kinkakuji (site du patrimoine mondial) ●Kinkakuji-Tempel (Weltkulturerbe) |
| | 12:30 | 小田原廣園風祭店で昼食・蒲鉾工場見学 ●Lunch and visit Kamaboko Factory at Odawara ●Déjeuner et visite Kamaboko usine à Odawara ●Mittagessen und Besuch bei Kamaboko Fabrik in Odawara | | 17:00 | 伏見稲荷大社 ●Fushimi-Inari Shinto Shrine ●Sanctuaire de Fushimi-Inari ●Fushimi-Inari-Schrein |
| Day 3 10/8 Oct. 8 Mt. Fuji | 13:30 | 箱根町 ●Hakone town ●Ville de Hakone ●Hakone-Stadt | Day 5 10/10 Oct. 10 Kyoto | 18:20 | 京都市内のホテルに到着・宿泊 ●Arrive and stay at Hotel in Kyoto ●Arrivée et séjour à l'hôtel à Kyoto ●Ankunft und Aufenthalt im Hotel in Kyoto |
| | 16:00 | 河口湖に到着・宿泊 ●Arrive and stay at Lake Kawaguchi near Mt. Fuji ●Arrivée et séjour à lac Kawaguchi, près du mont Fuji ●Ankunft am Kawaguchi-See in der Nähe von Berg Fuji | | 8:30 | ホテルを出発 ●Depart from the hotel ●Départ de l'hôtel ●Abfahrt vom Hotel |
| | 8:30 | ホテルを出発 ●Depart from the hotel ●Départ de l'hôtel ●Abfahrt vom Hotel | | 9:00 | 三十三間堂 ●Sanjusangendo Temple ●Temple Sanjusangendo ●Sanjusangendo-Tempel |
| | 10:40 | 富士山五合目 ●The fifth Station of Mt. Fuji ●La cinquième station du mont Fuji ●Die fünfte Station des Berges Fuji | | 10:20 | 清水寺 ●Kiyomizu Temple ●Temple Kiyomizu ●Kiyomizu-Tempel |
| Day 3 10/8 Oct. 8 Mt. Fuji | 12:10 | 河口湖・レストランふなついで昼食 ●Lunch at a restaurant by Lake Kawaguchi ●Déjeuner par lac Kawaguchi ●Mittagessen bei Kawaguchi-See | Day 5 10/10 Oct. 10 Kyoto | 13:00 | 京都駅 ●Kyoto Station ●Gare de Kyoto ●Bahnhof Kyoto |
| | 16:03 | 新幹線で東京に到着 ●Arrive at Tokyo Station by Shinkansen ●Arrivée à la gare de Tokyo par Shinkansen ●Ankunft in Bahnhof Tokio per Shinkansen | | 16:03 | 新幹線で東京に到着 ●Arrive at Tokyo Station by Shinkansen ●Arrivée à la gare de Tokyo par Shinkansen ●Ankunft in Bahnhof Tokio per Shinkansen |

参加費の振込先 / Participation Fee Payment / Paiement des frais de participation / Zahlung der Teilnahmegebühr

東邦銀行 鏡石支店
普通 362399

第89回FICCオートキャンプ世界大会
実行委員会
実行委員長 松崎 淳一
福島県岩瀬郡天栄村下松本字原畑27

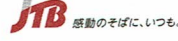
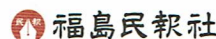
THE TOHO BANK, LTD.
(SWIFT Code: TOHOJPJT)
Kagamiishi Branch

- Account No. 0126-224-362399
- Account Name: The 89th FICC Rally in Japan Committee Chairperson Matsuzaki Junichi
- Address: 27 Harahata, Shimo-Matsumoto, Ten-ei-mura, Iwase-gun, Fukushima-ken, 962-0503 JAPAN

キャンセルについて
Cancellation Policy / Politique d'annulation / Stornierungsbedingungen

- 大会参加のキャンセル： 8月31日までは全額返金いたします。9月1日以降はキャンセル料100%。
- 宿泊およびポストラリーのキャンセル： 利用日の30日前からキャンセル料がかかります。
- エクスカーションのキャンセル： 利用日の14日前からキャンセル料がかかります。
- 返金がある場合、大会終了後に振込となります。ただし、振込手数料は差し引きます。
- Rally fee: We will refund the full amount until August 31. Cancellation charge 100% after September 1.
- Accommodation and post rally tour: Cancellation fee will be charged 30 days prior to the use day.
- Excursion: Cancellation fee will be charged from 14 days prior to the use day.
- Refund will be transferred after the rally, with transfer fee deducted.
- Frais de rallye : Nous vous rembourserons le montant total jusqu'au 31 août. Frais d'annulation 100% après le 1^{er} septembre.
- Hébergement et tour de post rallye : Les frais d'annulation seront facturés 30 jours avant la journée d'utilisation.
- Excursion : Les frais d'annulation seront facturés à partir de 14 jours avant la journée d'utilisation.
- Le remboursement sera transféré après le rallye, déduction faite des frais de transfert.
- Rallye-Gebühr: Wir werden den vollen Betrag bis zum 31. August erstatten. Stornierungsgebühr 100% nach dem 1. September.
- Unterkunft und Post-Rallye: Die Stornierungsgebühr wird 30 Tage vor dem Nutzungstag berechnet.
- Ausflüge: Die Stornierungsgebühr wird 14 Tage vor dem Nutzungstag berechnet.
- Ausflüge: Die Stornierungsgebühr wird 14 Tage vor dem Nutzungstag berechnet.
- Die Rückerstattung wird nach der Rallye übertragen, die Transfergebühr wird abgezogen.

オフィシャルスポンサー
Official Sponsor / Sponsor officiel / Offizieller Sponsor



オフィシャルサポーター
Official Supporter / Soutiens officiels / Offizieller Unterstützer